

# **Договор между Республикой Беларусь и Российской Федерацией о сотрудничестве в области социального обеспечения\***

*Вступил в силу 29 марта 2007 года*

---

\*Ратифицирован Законом Республики Беларусь от 15 июня 2006 г. «О ратификации Договора между Республикой Беларусь и Российской Федерацией о сотрудничестве в области социального обеспечения» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2006 г., № 103, 2/1223).

Республика Беларусь и Российская Федерация, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

стремясь развивать сотрудничество в области государственного социального обеспечения, обязательного (государственного) социального страхования и обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний,

договорились о нижеследующем:

## **I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 1**

1. Для целей настоящего Договора используемые понятия означают следующее:

1) «законодательство» – законы и другие нормативные правовые акты Договаривающихся Сторон, регулирующие отношения в области государственного социального обеспечения, обязательного (государственного) социального страхования и обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, указанные в статье 3 настоящего Договора;

2) «уполномоченный орган»:

с Белорусской Стороны:

Министерство труда и социальной защиты Республики Беларусь – в части государственного социального обеспечения и обязательного (государственного) социального страхования;

Министерство здравоохранения Республики Беларусь – в части медицинского освидетельствования и переосвидетельствования лиц в целях установления степени утраты трудоспособности, группы и причины инвалидности;

Министерство финансов Республики Беларусь – в части обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;

с Российской Стороны – Министерство здравоохранения и социального развития Российской Федерации;

3) «компетентная организация (орган)» – организация (учреждение) или орган, на который возложено осуществление государственного социального обеспечения, обязательного (государственного) социального страхования и обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, включая назначение и выплату пенсий и пособий, а также учет страховых взносов на эти цели;

4) «застрахованные» – лица, указанные в пунктах 1 и 2 статьи 2 настоящего Договора, определенные таковыми согласно законодательству Договаривающихся Сторон;

5) «члены семьи» – лица, определенные или признанные таковыми согласно законодательству Договаривающихся Сторон;

6) «место жительства (проживания)»:

в Республике Беларусь – постоянное место жительства на законных основаниях на территории Республики Беларусь, определяемое или признаваемое в качестве такового согласно законодательству Республики Беларусь;

в Российской Федерации – место постоянного или временного проживания на законных основаниях на территории Российской Федерации, определяемое или признаваемое в качестве такового согласно законодательству Российской Федерации;

7) «пенсии и пособия» – государственные денежные выплаты, указанные в пункте 1 статьи 3 настоящего Договора, включая все их составные части и все повышения, надбавки и доплаты к ним, предусмотренные законодательством Договаривающихся Сторон, за исключением накопительной части трудовой пенсии, предусмотренной в соответствии с законодательством Российской Федерации;

8) «пособия для семей с детьми»:

в Республике Беларусь – пособие в связи с рождением ребенка, пособие по уходу за ребенком до трех лет, пособия семьям, воспитывающим детей в возрасте от 3 до 16 (18) лет;

в Российской Федерации – единовременное пособие при рождении ребенка, ежемесячное пособие на ребенка;

9) «пособия по материнству»:

в Республике Беларусь – пособие по беременности и родам, единовременное пособие женщинам, ставшим на учет в медицинских учреждениях до 12-недельного срока беременности;

в Российской Федерации – единовременное пособие женщинам, вставшим на учет в медицинских учреждениях в ранние сроки беременности, пособие по беременности и родам, ежемесячное пособие на период отпуска по уходу за ребенком до достижения им возраста полутора лет;

10) «пособия в случае трудового увечья или профессионального заболевания»:

в Республике Беларусь – страховая выплата по обязательному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;

в Российской Федерации – обеспечение по обязательному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве или профессиональных заболеваний;

11) «страховой (трудовой) стаж» – период, учитываемый согласно законодательству каждой из Договаривающихся Сторон при определении права на пенсии и пособия по государственному социальному обеспечению и обязательному (государственному) социальному страхованию и их размеров, а также при конвертации пенсионных прав по законодательству Российской Федерации.

2. Другие понятия, используемые в настоящем Договоре, имеют значение, которое определено законодательством соответствующей Договаривающейся Стороны.

## **Статья 2**

1. Настоящий Договор регулирует государственное социальное обеспечение, обязательное (государственное) социальное страхование и обязательное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний лиц, проживающих на территориях Договаривающихся Сторон и являющихся их гражданами, а также членов семей этих лиц, подпадавших или подпадающих под действие законодательства Договаривающихся Сторон.

2. Настоящий Договор распространяется также на беженцев в рамках статуса беженцев, определенного Конвенцией о статусе беженцев от 28 июля 1951 года, а также на членов их семей, которые подпадали или подпадают под действие законодательства Договаривающихся Сторон о государственном социальном обеспечении и обязательном (государственном) социальном страховании.

3. Настоящий Договор не распространяется на военнослужащих вооруженных сил Договаривающихся Сторон и других созданных согласно законодательству Договаривающихся Сторон воинских формирований, лиц начальствующего и рядового состава органов внутренних дел, членов их семей, других лиц, приравненных к указанным военнослужащим в части пенсионного обеспечения согласно законодательству Договаривающихся Сторон, а также на государственных служащих в Республике Беларусь и государственных гражданских служащих в Российской Федерации.

## **Статья 3**

1. Настоящий Договор распространяется на отношения, регулируемые законодательством Договаривающихся Сторон о государственном социальном обеспечении, обязательном (государственном) социальном страховании и обязательном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, в том, что относится к:

1) пособиям по временной нетрудоспособности и материнству;

2) пособиям по безработице;

- 3) трудовым пенсиям по возрасту (по старости), инвалидности, по случаю потери кормильца, за выслугу лет (в Республике Беларусь) и социальным пенсиям;
- 4) пособиям в случае трудового увечья или профессионального заболевания;
- 5) пособиям для семей с детьми;
- 6) пособиям на погребение.

2. Настоящий Договор распространяется также на отношения, регулируемые законодательством Договаривающихся Сторон об уплате страховых взносов на обязательное (государственное) социальное страхование.

3. Настоящий Договор распространяется на отношения, регулируемые законодательством Договаривающихся Сторон о государственном социальном обеспечении, обязательном (государственном) социальном страховании и обязательном страховании от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, которое изменяет или дополняет положения, указанные в пункте 1 настоящей статьи.

#### **Статья 4**

Лица, определенные в пунктах 1 и 2 статьи 2 настоящего Договора для одной Договаривающейся Стороны, проживающие на территории другой Договаривающейся Стороны, приравниваются в правах и обязанностях к гражданам этой другой Договаривающейся Стороны в отношении того, что изложено в статье 3 настоящего Договора.

### **II. ПРИМЕНЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА**

#### **Статья 5**

1. Застрахованные, на которых распространяется действие настоящего Договора, подпадают исключительно под действие законодательства той Договаривающейся Стороны, на территории которой они выполняют работу.

2. Из положений пункта 1 настоящей статьи устанавливаются следующие исключения:

1) на застрахованных, которые работают на территории той же Договаривающейся Стороны, где и проживают, а работодатель зарегистрирован на территории другой Договаривающейся Стороны, распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой зарегистрирован работодатель, либо законодательство Договаривающейся Стороны по выбору застрахованного;

2) на застрахованных, которые подпадают под действие законодательства одной Договаривающейся Стороны, направленных на работу на определенный период на территорию другой Договаривающейся Стороны, распространяется законодательство первой Договаривающейся Стороны при условии, что срок командировки не превышает двух лет. По согласованию между уполномоченными органами в индивидуальном порядке действие настоящего подпункта может быть продлено, но не более чем на один год;

3) в отношении сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений Договаривающихся Сторон, а также частных домашних работников применяются соответственно положения Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года и Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года;

4) на членов экипажа судна распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, под флагом которой судно совершает плавание.

На лиц, принятых на работу по погрузке, разгрузке и ремонту судов или в службу охраны порта, распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой расположен порт;

5) на лиц, работающих в авиатранспортном, железнодорожном или автотранспортном предприятии, осуществляющих международные перевозки на территориях обеих Договаривающихся Сторон, распространяется законодательство той Договаривающейся Стороны, на территории которой зарегистрировано соответствующее предприятие.

## **Статья 6**

1. На членов семьи, которые проживают совместно с застрахованным, распространяется законодательство той же Договаривающейся Стороны, что и на застрахованных согласно пункту 1 статьи 5 настоящего Договора.

2. Пункт 1 настоящей статьи не применяется, если на членов семьи, которые проживают совместно с застрахованным, на основании их собственной трудовой деятельности распространяется законодательство другой Договаривающейся Стороны.

## **III. ПОСОБИЯ ПО ВРЕМЕННОЙ НЕТРУДОСПОСОБНОСТИ И МАТЕРИНСТВУ**

### **Статья 7**

Для установления права на пособия по временной нетрудоспособности и материнству, а также определения их размера полностью учитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный в связи с трудовой деятельностью на территориях обеих Договаривающихся Сторон, кроме случаев, когда периоды этого стажа совпадают по времени их приобретения.

### **Статья 8**

Пособия по временной нетрудоспособности и материнству назначаются и выплачиваются согласно законодательству и за счет средств той Договаривающейся Стороны, законодательство которой распространялось на застрахованного в период осуществления им трудовой деятельности.

## **IV. ПОСОБИЯ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ**

### **Статья 9**

1. Признание гражданина безработным и назначение ему пособия по безработице осуществляются согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой он проживает.

Выплата пособия по безработице прекращается с одновременным снятием гражданина с учета в качестве безработного со дня его переезда на территорию другой Договаривающейся Стороны для проживания.

2. В случае если законодательством Договаривающейся Стороны предусмотрено, что продолжительность периода оплачиваемой работы для установления пособия по безработице в процентном отношении к среднемесячному заработку недостаточна, то пособие по безработице назначается в размере не ниже минимального пособия по безработице, предусмотренного законодательством Договаривающихся Сторон.

3. В случае если размер пособия по безработице зависит от страхового (трудового) стажа, исчисление стажа производится в соответствии с положениями настоящего Договора, регулирующими исчисление страхового (трудового) стажа при назначении пенсии.

## **V. ТРУДОВЫЕ ПЕНСИИ ПО ВОЗРАСТУ (СТАРОСТИ), ИНВАЛИДНОСТИ, ПО СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА, ЗА ВЫСЛУГУ ЛЕТ, СОЦИАЛЬНЫЕ ПЕНСИИ**

### **Статья 10**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона назначает и исчисляет пенсию (за исключением социальной пенсии) на основании страхового (трудового) стажа, приобретенного на ее территории, с применением положений настоящего Договора и своего законодательства.

2. При переезде лица, которому назначена пенсия (за исключением социальной пенсии), с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны для проживания выплата пенсии продолжается Договаривающейся Стороной, ее назначившей.

### **Статья 11**

1. При определении права на пенсию согласно законодательству Договаривающихся Сторон и при конвертации пенсионных прав согласно законодательству Российской Федерации учитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территориях обеих Договаривающихся Сторон, кроме случаев, когда периоды этого стажа совпадают по времени их приобретения.

2. В случае если согласно законодательству одной из Договаривающихся Сторон право на пенсию возникает и без учета страхового (трудового) стажа, приобретенного на территории другой Договаривающейся Стороны, первая Договаривающаяся Сторона назначает пенсию на основании страхового (трудового) стажа, приобретенного на ее территории.

Данное правило применяется и в том случае, если при назначении пенсии в Российской Федерации согласно настоящему Договору страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территории Российской Федерации, учитываемый при конвертации пенсионных прав, составляет не менее 25 лет у мужчин и 20 лет у женщин.

При этом подсчет и подтверждение страхового (трудового) стажа осуществляется согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, которая назначает пенсию.

3. В случае если общая продолжительность страхового (трудового) стажа, приобретенного согласно законодательству одной Договаривающейся Стороны, составляет менее одного года и этот период не дает права на пенсию, то этот период засчитывается компетентной организацией (органом) другой Договаривающейся Стороны при условии, что с учетом страхового (трудового) стажа, приобретенного на территории этой Договаривающейся Стороны, возникает право на пенсию.

4. При определении права на пенсию за работу с особыми условиями труда и за выслугу лет (в Российской Федерации – досрочную трудовую пенсию по старости) учитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территориях и в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон на аналогичных условиях, работах, в профессиях, должностях, учреждениях (организациях), кроме случаев, когда периоды этого стажа совпадают по времени их приобретения.

## Статья 12

1. Подсчет и подтверждение страхового (трудового) стажа для исчисления размера пенсии осуществляется согласно законодательству Договаривающейся Стороны, назначающей пенсию.

В том случае, если при назначении пенсии в Российской Федерации согласно настоящему Договору страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территории Российской Федерации, учитываемый при конвертации пенсионных прав, составляет менее 25 лет у мужчин и менее 20 лет у женщин, исчисление размера пенсии, соответствующего страховому (трудовому) стажу, приобретенному на территории Российской Федерации, производится следующим образом: размер пенсии, определенный согласно законодательству Российской Федерации, делится для мужчин – на 300 месяцев, для женщин – на 240 месяцев и затем умножается на число месяцев фактически имеющегося страхового (трудового) стажа, приобретенного на территории Российской Федерации (в этом стаже период свыше 15 дней округляется до полного месяца, а период до 15 дней включительно не учитывается).

При этом в соответствии с пунктом 1 статьи 11 настоящего Договора в страховой (трудовой) стаж, учитываемый при конвертации пенсионных прав, засчитывается страховой (трудовой) стаж, приобретенный на территории Республики Беларусь.

2. Положения статьи 10 и абзаца второго пункта 1 настоящей статьи не применяются к определению страховой и накопительной частей трудовой пенсии, формируемых начиная с 1 января 2002 года путем уплаты страховых взносов на обязательное пенсионное страхование согласно законодательству Российской Федерации. В этом случае размер страховой и накопительной частей трудовой пенсии исчисляется по нормам законодательства Российской Федерации.

3. В случае если общий размер назначенных и выплачиваемых лицу обеими Договаривающимися Сторонами пенсий по возрасту (старости), по инвалидности, по случаю потери кормильца, за выслугу лет (в Республике Беларусь) не достигает минимального размера пенсии (в Российской Федерации – размера базовой части трудовой пенсии, а в установленных случаях – суммы базовой и страховой частей трудовой пенсии при наличии не менее 5 лет страхового стажа, выработанного на

территории Договаривающихся Сторон) согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой проживает лицо, то эта Договаривающаяся Сторона согласно своему законодательству выплачивает разницу, обеспечивающую:

в Республике Беларусь – минимальный размер трудовой пенсии соответствующего вида;

в Российской Федерации – размер базовой части трудовой пенсии, а в установленных случаях – суммы базовой и страховой частей трудовой пенсии.

### **Статья 13**

Социальные пенсии назначаются и выплачиваются согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой проживает лицо.

## **VI. ПОСОБИЯ В СЛУЧАЕ ТРУДОВОГО УВЕЧЬЯ ИЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЗАБОЛЕВАНИЯ**

### **Статья 14**

1. Пособия в случае трудового увечья или профессионального заболевания назначает и выплачивает та Договаривающаяся Сторона, законодательство которой распространялось на застрахованного в момент получения увечья, иного повреждения здоровья, смерти либо во время его трудовой деятельности, повлекшей профессиональное заболевание, в том числе и в случае, если профессиональное заболевание впервые было выявлено на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. В случае если застрахованный, получивший профессиональное заболевание, работал на территориях обеих Договаривающихся Сторон, в условиях и областях деятельности, которые могли вызвать профессиональное заболевание, пособие в случае трудового увечья или профессионального заболевания назначается и выплачивается Договаривающейся Стороной, на территории которой последний раз выполнялась указанная работа.

3. В случае изменения степени утраты трудоспособности, утраты профессиональной трудоспособности застрахованного перерасчет размера пособия в случае трудового увечья или профессионального заболевания производится согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой получено трудовое увечье или профессиональное заболевание.

4. При переезде лица, получающего пособие в случае трудового увечья или профессионального заболевания, с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны для проживания выплата пособия продолжает осуществляться Договаривающейся Стороной, его назначившей.

## **VII. ПОСОБИЯ ДЛЯ СЕМЕЙ С ДЕТЬМИ**

### **Статья 15**



Пособия для семей с детьми назначаются и выплачиваются согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой постоянно проживает ребенок (дети) с одним из родителей или лицом, его заменяющим.

## **VIII. ПОСОБИЯ НА ПОГРЕБЕНИЕ**

### **Статья 16**

1. При возникновении права на пособие на погребение согласно законодательству обеих Договаривающихся Сторон пособие на погребение назначается и выплачивается той Договаривающейся Стороной, законодательство которой распространялось на лицо на момент его смерти.

2. В случае смерти лица, получавшего пенсию от компетентной организации (органа) одной Договаривающейся Стороны и умершего на территории другой Договаривающейся Стороны, пособие на погребение назначается и выплачивается согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, которая производила до момента смерти этого лица выплату пенсии.

В случае если лицо получало пенсию согласно законодательству обеих Договаривающихся Сторон, пособие на погребение назначается и выплачивается согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой это лицо постоянно проживало на момент смерти.

3. В случае смерти члена семьи, находившегося на иждивении застрахованного, пособие на погребение назначается и выплачивается согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой выполняет работу застрахованный.

4. В случае смерти члена семьи, находившегося на иждивении лица, не являющегося застрахованным, пособие на погребение назначается и выплачивается согласно законодательству той Договаривающейся Стороны, на территории которой постоянно проживал этот член семьи.

## **IX. СОТРУДНИЧЕСТВО ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН**

### **Статья 17**

В целях реализации настоящего Договора уполномоченные органы заключают соглашение по его применению.

### **Статья 18**

1. В целях реализации настоящего Договора уполномоченные органы определяют компетентные организации (органы).

2. Уполномоченные органы сотрудничают непосредственно по всем вопросам государственного социального обеспечения, обязательного (государственного) социального страхования и обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, которые регулирует настоящий Договор.

Компетентные организации (органы) также сотрудничают друг с другом по вопросам, связанным с реализацией настоящего Договора.

3. Уполномоченные органы оказывают друг другу необходимую помощь в реализации настоящего Договора, представляют информацию о своем законодательстве и его изменениях.

### **Статья 19**

1. Решения о степени утраты трудоспособности, в том числе профессиональной, степени ограничения способности к трудовой деятельности, группе и причине инвалидности принимает медико-социальное экспертное учреждение той Договаривающейся Стороны, согласно законодательству которой производится назначение и выплата соответствующей пенсии или пособия. При этом принимаются во внимание справки и медицинские заключения, выданные соответствующими учреждениями Договаривающихся Сторон.

2. Освидетельствования, а также переосвидетельствования лиц в целях установления степени утраты трудоспособности, в том числе профессиональной, степени ограничения способности к трудовой деятельности, группы и причины инвалидности производятся по месту их постоянного проживания.

### **Статья 20**

1. Любое заявление о назначении или пересмотре пенсии или пособия, поданное согласно законодательству одной Договаривающейся Стороны, также считается заявлением, поданным согласно законодательству другой Договаривающейся Стороны.

2. Любые заявления или претензии, которые согласно законодательству одной Договаривающейся Стороны были поданы в определенный срок в компетентную организацию (орган) этой Договаривающейся Стороны, считаются поданными в установленный срок в компетентную организацию (орган) другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 21**

1. Компетентные организации (органы) представляют необходимые сведения об обстоятельствах, имеющих значение для применения настоящего Договора, а также принимают меры для установления этих обстоятельств.

Необходимые для государственного социального обеспечения, обязательного (государственного) социального страхования и обязательного страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний документы, выданные на территории любой из Договаривающихся Сторон, принимаются без легализации.

2. Порядок удостоверения перевода документов, выданных на государственных языках Договаривающихся Сторон, определяется компетентными организациями (органами)

### **Статья 22**

Любая информация о лицах, которая направляется одной Договаривающейся Стороной другой Договаривающейся Стороне, является конфиденциальной и может быть использована только для применения настоящего Договора.

## **Х. ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 23**

1. Назначение и выплата трудовой пенсии по возрасту (по старости), по инвалидности, по случаю потери кормильца, за выслугу лет (в Республике Беларусь) после вступления в силу настоящего Договора осуществляются в следующем порядке:

1) за периоды страхового (трудового) стажа, приобретенного до 13 марта 1992 года на территории бывшего СССР, пенсию назначает и выплачивает Договаривающаяся Сторона, на территории которой лицо постоянно проживает в момент обращения за пенсией, в соответствии с настоящим Договором;

2) за периоды страхового (трудового) стажа, приобретенные после 13 марта 1992 года на территориях Договаривающихся Сторон, каждая Договаривающаяся Сторона исчисляет и выплачивает пенсию, соответствующую страховому (трудовому) стажу, приобретенному на ее территории, в соответствии с настоящим Договором.

2. По желанию и на основании заявления граждан Договаривающихся Сторон им может назначаться и выплачиваться пенсия согласно законодательству Договаривающейся Стороны, гражданами которой они являются, без применения положений настоящего Договора. Такой выбор является окончательным и пересмотру не подлежит.

### **Статья 24**

1. При переезде пенсионера с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны для проживания выплата пенсии, назначенной за периоды страхового (трудового) стажа, приобретенного до 13 марта 1992 года, по прежнему месту жительства прекращается с месяца назначения пенсии по новому месту жительства пенсионера.

Договаривающаяся Сторона по новому месту жительства пенсионера назначает пенсию со сроков, предусмотренных законодательством этой Договаривающейся Стороны, но не ранее месяца прекращения выплаты пенсии Договаривающейся Стороной по прежнему месту жительства.

2. В случае если согласно законодательству Договаривающейся Стороны по новому месту жительства пенсионера не определяется право на пенсию, выплата пенсии продолжается Договаривающейся Стороной по прежнему месту жительства до приобретения права на пенсию (в том числе пенсию другого вида) согласно законодательству Договаривающейся Стороны по новому месту жительства пенсионера.

3. При переезде с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны для проживания пенсионера, имеющего страховой (трудовой) стаж продолжительностью не менее 25 лет (для мужчин) или не менее 20 лет (для женщин), полностью выработанный на территории одной из Договаривающихся Сторон (в том числе в период СССР), по его желанию и на основании заявления выплата пенсии продолжается Договаривающейся Стороной, назначившей пенсию, без применения норм настоящего Договора. Такой выбор является окончательным и пересмотру не подлежит.

## **Статья 25**

Пенсии, назначенные до вступления в силу настоящего Договора, могут быть пересмотрены в соответствии с положениями настоящего Договора на основании заявления лица с первого числа месяца, следующего за месяцем подачи соответствующего заявления, но не ранее дня вступления в силу настоящего Договора. Такой пересмотр не может повлечь уменьшения размера пенсии.

## **Статья 26**

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу на тридцатый день с даты обмена ратификационными грамотами.

2. Внесение изменений в настоящий Договор производится путем подписания Договаривающимися Сторонами соответствующих протоколов.

3. В случае если в одной из Договаривающихся Сторон изменится уполномоченный орган, компетентная организация (орган) или их название, Договаривающиеся Стороны уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

## **Статья 27**

1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок.

Каждая Договаривающаяся Сторона вправе прекратить действие настоящего Договора, письменно уведомив об этом другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам. В таком случае действие настоящего Договора прекращается по истечении шести месяцев с даты получения данного уведомления.

2. Права, возникающие в соответствии с положениями настоящего Договора, не теряют своей силы в случае прекращения его действия.

Совершено в г. Санкт-Петербурге 24 января 2006 года, в двух экземплярах на русском языке.